



ST. MICHAEL'S CHURCH
IPOH

OUR PARISH · 我们的堂区

(The official newsletter of St. Michael's Church, Ipoh, Perak)
(怡保圣米高天主堂通讯)

MEMORIAL TRIBUTE TO REV. FR. ANTHONY CHONG



St. Irenaeus said that "The glory of God is a human being fully alive; and to be alive consists in beholding God". This was certainly true of our beloved Asst. Parish Priest Fr. Anthony Chong who went home in glory to the Lord on 17th May 2013. He was 73 years old. Prior to his passing, Fr. Chong had been in a coma for almost a fortnight after suffering a major stroke in his office.

Fr. Chong had been Asst. Parish Priest of SMC since 2008. This was his second and final posting to our parish. He was first transferred to SMC shortly after his priestly ordination. Fr. Anthony Chong TetMong was born on 21st March 1940 in Taiping. He was the fifth child in a family of eight siblings. Fr. Chong was ordained priest on 8th December 1968 (Feast of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary) at the Church of Our Lady of the Sacred Heart (now amalgamated into Taiping Catholic Church). In 2008,

SMC was privileged to have hosted the celebration of Fr. Chong's 40th Sacerdotal anniversary.

Simple, gentle and kindly in his words and actions, Fr. Chong was a priest of Jesus Christ par excellence. He was completely dedicated to his priestly vocation and was never too proud or tired to carry out any duty, no matter how small or humble. He knew and loved his flock deeply. His flock gladly loved him back, as shown by the outpouring of prayers, vigils and busloads of visitors who visited him at Hospital Fatimah and who came to bid him farewell at his funeral mass and burial.

The funeral mass of Fr. Chong was held on 20th May 2013. This grand and solemn occasion was celebrated by the Rt. Rev. Sebastian Francis, Bishop of Penang and concelebrated by more than 40 of his brother priests and retired bishops. The church was packed with mourners who came from far and near and included Catholics and non-Catholics. After the funeral mass, he was laid to rest in a plot at the SMC children's cemetery.

Fr. Chong was a child of nature. He loved the outdoor pursuits of fishing and hunting. As shared by his friend Fr. Fabian during his 49th day memorial mass, Fr. Chong would often blend his outdoor hobbies with his priestly ministry. These were occasions when he would reach out and share whatever he had with the poor, the orphans, the disabled and the hopeless of all races and religions. Typically, he did not have many material possessions but what he had he freely shared them all. One of his special "trademarks" was his ever present bag of sweets which he liked to distribute to children and parishioners after mass.

The parishioners of SMC will never forget this good man and priest who was truly a "Fisherman for the Lord". We pray that Fr. Chong will continue to watch over and intercede for our parish even as he now deservedly enjoys the delights of Heaven in the company of his beloved Lord whom he had served so faithfully during his earthly life.

致敬于张德望神父

圣依勒内说过：“因为天主的光荣就是活生生的人，而人的生命就是享见天主。”这句话正符合于我们敬爱的副本堂张德望神父，他在其办公室内脑部爆血管而进入昏迷状态两星期，于2013年5月17日蒙主宠召，安详地回归天国；享年73岁。

张神父从2008年开始出任圣米高堂的副本堂。这乃是他第二次及最后一次到本堂服务。晋铎后于不久他便第一次被派往圣米高堂服务。张德望神父在1940年3月21日出生于太平。他在家中八兄弟姐妹中排第五。张神父于1968年12月8日（无染原罪圣母瞻礼）假圣母圣心堂（现在的太平天主教堂）晋铎。圣米高堂深感荣幸有机会在2008年为他庆祝晋铎40周年纪念。

张神父的言、行、举止简朴、温良及慈爱，他是耶稣基督活着的见证。他将一生奉献于他的司铎圣召，从未感骄傲或厌倦地处理任何事情。他认识及深爱着他的羊群。从不断地祈祷、陆续不断到法蒂玛医院的探望者及在他的殡葬弥撒向他道别的人潮，足于见得他的羊群也一样地深爱着他。

张神父的殡葬弥撒于2013年5月20日举行，由檳城教区主教施恩天主教及逾40位司铎及荣休主教齐共祭。哀悼者有来自远近的天主教徒及非教友。弥撒后，张神父被安葬在圣米高堂的墓地。

张神父爱好大自然，他爱钓鱼及打猎。Fabian神父在张神父首七的弥撒中分享道：张神父将户外的爱好与他司铎生活融合在一起。他时常与不同种族信仰的穷人、孤儿、残障者及绝望者分享他所拥有的。实际上，他所拥有的物质财富并不多，但他把所拥有所有的都与他人分享。他的其中一个“典故”：随时携带一包糖果，弥撒分给小孩及教友们。

圣米高的教友不会忘记这位好先生及神父——“天主的渔夫”。本堂教友都深信，张神父享受天国的宴席的当儿，也会继续为本堂的教友向天主祈求恩宠。

Parishes served by Fr. Anthony Chong 张德望神父服务过的堂区

1970 – 1973

Church of St. Michael, Ipoh (怡保圣米高堂)

1973 – 1975

Church of the Sacred Heart of Jesus, Kulim
(居林耶稣圣心堂)

1975 – 1979

Church of the Immaculate Conception, Pulau Tikus
(浮罗池滑圣母无染原罪堂)

1980 – 1990

Church of St. Anthony, Teluk Intan
(安顺圣安东尼堂)

1990 – 1999

Church of Our Lady of Fatima, Kota Bahru
(哥打巴鲁玫瑰法蒂玛圣母堂)

2000 – 2001

Taiping Catholic Church, Taiping
(太平圣雷士堂)

2001 – 2005

Church of St. Anne, Bukit Mertajam
(大山脚圣亚纳堂)

2005 – 2008

Church of Our Lady of Fatima, Kota Bahru
(哥打巴鲁玫瑰法蒂玛圣母堂)

2008 – 2013

Church of St. Michael, Ipoh (怡保圣米高堂)

Cover

Memorial tribute to
Rev. Anthony Chong
向张德望神父致敬

Page 2 (第二页)

Memorial tribute to
Rev. Fr. Anthony Chong
纪念张德望神父

Fr. Peter Shyu – God's Missionary
纪念徐连文神父——主的传道员

Page 3 (第三页)

Fr. Chong's funeral mass and burial
张德望神父的葬礼

Page 4 (第四页)

Fr. Chong's life in pictures
张德望神父的生活点滴

Page 5 (第五页)

SMC remembers our beloved
Fr. Chong (Extracts from the
condolence book)
圣米高教友怀念张德望神父
(载自追思纪念册)

INSIDE

Page 6 (第六页)

Special BEC event
基信团特别活动
Celebration mass for
Patron Feast Day
基信团主保弥撒庆典
Altar Servers Gathering 2013
2013年辅祭大聚会

Page 7 (第七页)

Parish activities for
General Election 2013
堂区为2013年大选举行的活动

Page 8 (第八页)

Liturgy Formation 2013
2013年礼仪培训
Mass and Devotion days & times
at St. Michael's Church, Ipoh
怡保圣米高堂弥撒及朝拜敬
礼时间表

REV. FR. PETER SHYU – GOD’S MISSIONARY

纪念徐连文神父——主的传道人



The funeral mass of Fr. Anthony Chong was also a memorial mass for Fr. Peter ShyuLien Wen who passed away in Shanxi Province, China on 18th May 2013. He was 84 years old. During the mass, Msgr. Michael Cheah gave the homily in tribute to the late Fr. Shyu.

Fr. Peter Shyu was the last of the missionary priests from China who had served in the Diocese of Penang. Born in 1929, he came to Penang shortly after the communist takeover in China and was ordained in 1957. From the start of his priestly ministry, he served tirelessly in various parishes in the Diocese of Penang until his retirement and eventual return to China in 2008.

Fr. Shyu’s funeral mass was held on 25th May 2013 at the Catholic Church of Houma City in his home province of Shanxi. At the funeral, the Diocese of Penang was represented by Msgr. Cheah and Fr. Nelson Chitty. A true missionary to the end, Fr. Peter Shyu’s final wish was for more young priests to go to China to help build the growing church.

张德望神父殡葬弥撒当天，堂区也为徐连文神父举行追思弥撒。他亦于2013年5月18日在其老家中国山西省侯马市蒙主宠召，享年84岁。讲道中，谢福华副主教向徐神父致敬。

徐神父是槟城教区最后一位来自中国，为本地教会服务的司铎。他出生于1929年，共产党接管中国后，徐神父便迁到槟城，于1957年晋铎。他不辞劳苦地在槟城教区不同的堂区服务直至他退休。2008年才返回老家中国。

徐神父的殡葬弥撒于5月25日在其老家的天主教堂举行。谢福华副主教及齐乃生神父代表槟城教区出席徐神父的葬礼。随后，徐神父将安葬在运城教区神父公墓（山西省新绛县坡里村）。徐神父的最后愿望是希望更多年轻的神父能前往中国，协助建立教会。他实实在在是一位真正的传道人。

Some of the parishes served by Fr. Peter Shyu 徐连文神父曾服务过的一些堂区



大山脚圣亚纳堂
Church of St. Anne, Bukit Mertajam

哥打巴鲁玫瑰法蒂玛圣母堂
Church of Our Lady of Fatima, Kota Bahru

槟城圣神主教堂
Cathedral of the Holy Spirit, Penang

居林耶稣圣心堂
Church of the Sacred Heart, Kampar

亚依淡耶稣升天堂
Church of the Risen Christ, Air Itam

亚罗士打圣米高堂
Church of St. Michael, AlorSetar

加央法蒂玛圣母堂
Church of Our Lady of Fatima, Kangar

浮罗山背耶稣圣名堂
Church of the Holy Name of Jesus, Balik Pulau

张德望神父的葬礼 FR. CHONG'S FUNERAL MASS AND BURIAL





张德望神父的生活点滴
FR. CHONG'S LIFE IN PICTURES





SMC REMEMBERS OUR BELOVED FR. CHONG
(EXTRACTS FROM THE CONDOLENCE BOOK)
圣米高教友怀念张德望神父 (载自追思纪念册)

“张神父，愿您的灵魂安息于主怀，永在主的家中。”
“神父，您像我的家人一样的亲近；您的离去就如失去一位家人。永远怀念您！”
“张神父，谢谢您给我的糖果。”
“从您身上学习到‘施’”。
“在张神父身上我看到了耶稣，张神父，您真是一位好神父，谢谢您！”
“张神父，您是最好的长者，我爱您！”
“张神父的善良的爱，一直活在我的心中。”

Dear loving Father,

We do not know how our future days will be without seeing your smiling face. We will miss you very much. Thank you Father for your visits to my home and sharing your precious time with us.

George & family

Dear Father Anthony,

Thank you for always being there for my dad before he passed away. Thank you for visiting him multiple times and most of all, thank you for anointing him when he was at his deathbed. What you did meant a lot for me and my mum. I hope you and my dad will meet again and become fishing kakis (in Heaven).

Michaela Angelina Leong

Dearest Fr. Chong,

May your soul rest in peace in the love of God. Thank you for all the wonderful times you shared with my family. We will always remember you and will miss you very much.

Elaine Too & family

Our dearest Fr. Anthony Chong,

Thank you for always being with us, for sharing your life like a real shepherd; for singing with us and for teaching us. But most of all, for just being you. You will always be in our minds and hearts. We love you, Fr. Chong.

Love, Gonsalves family

Dear Father Chong,

You have been one of the best priests we ever had. Wishing you farewell and may you rest in peace. We will always miss you Father and thank you for your great and meaningful masses.

Jason Arvin Tan & the English youth group

We'll miss you, Father Chong. May you now enjoy your eternal reward.

Sister Dorothy & Good Shepherd Sisters

SPECIAL BEC EVENT 基信团特别活动

The special BEC event planned for 2013 was the recitation of the Rosary at every BEC home throughout the Marian month of May. The event was officially launched on 3rd May 2013, at the Eucharistic Mass of the first Friday of the month. During the mass, statues of the Blessed Virgin Mary which would be used for the visitations were blessed by Fr. Stephen Liew. The statues were then distributed to the respective BEC leaders. The special BEC event was formally concluded in a Eucharistic celebration held on Friday 31st May 2013.

2013年基信团活动在五月圣母月份在各基信团团员的家中诵念玫瑰经。这活动于2013年5月3日配合每个月的第一个星期五的感恩弥撒中推介。弥撒中，刘神父祝圣每个基信团提供的圣母像，随后分派给各基信团团长。此活动在2013年5月31日举行闭幕仪式。



CELEBRATION MASS FOR PATRONFEAST DAY 基信团主保弥撒庆典



BEC PasirPuteh 1 commemorated the feast day of its patron St. Ignatius of Loyola with a Eucharistic mass on 22nd July 2013. The mass was celebrated by Fr. Stephen Liew and was held at the home of Tony and Anna Oon. 27 BEC members attended the mass and dinner that followed.

PasirPuteh 1 基信团为纪念其主保圣依纳爵，特于2013年7月22日假Tony及AnnaOon家，由刘神父主持弥撒。共有27位基信团成员参加弥撒及弥撒后的晚餐。

ALTAR SERVERS GATHERING 2013 2013年辅祭大聚会



SMC played host to a gathering of altar servers from the Perak parishes on Friday 19th April 2013. The event was organized by Fr. Aloysius Tan. Appropriately, the theme for the gathering was "Awesome to serve God".

2013年4月19日（星期五）圣米高堂主办霹靂州辅祭大聚会。此活动由陈亿赐神父策划，主题为“荣幸地为主服务”。



PARISH ACTIVITIES FOR GENERAL ELECTION 2013 堂区为2013年大选筹备的活动



The parish of St. Michael was exceptionally active in the run-up to General Election 2013. Aside from numerous write-ups in the bulletin and the screening of powerpoint presentations, other major events organized included:

- (1) Pre-election talk by ALIRAN
- (2) Checking of voters' registration by the Parish Human Development Committee (PHDC)
- (3) Social Justice talks on Fridays evenings

After the election, Fr. Aloysius Tan initiated a post-election awareness talk focusing on the way forward for Malaysia. The distinguished speakers invited for the talk were YB Teresa Kok (MP for Seputeh) and YB Leong Cheok Keng (ADUN for MalimNawar)



圣米高堂区在2013年大选前通过堂讯发表文章、播放幻灯片及举办了几项活动, 积极地唤起教友们必须参与投票。所主办的活动如下:

- (1) Aliran主讲的选前讲座
- (2) 全人类发展委员会为教友免费省查选民登记
- (3) 星期五晚上举行的“社会公义讲座”

大选后, 陈亿赐神父举办了一个关社讲座, 着重于讨论马来西亚在大选后的去向。受邀请的主讲人乃是双溪古月州议员梁卓经及士布爹国会议员郭素沁。



LITURGY FORMATION 2013 2013年礼仪培训



On Saturday 1st June 2013, a full day formation session was organized by the Liturgy Committee for all members of the parish's English and Chinese liturgical ministries namely Communion Ministers, Lectors and Commentators, Multimedia Group, Wardens and the four choirs with the exception of altar servers.

The formation was held to encourage and increase awareness among ministry members of their respective roles and impact on the parish community's liturgical celebrations. During the course of the formation, the groups also learnt about the difficulties and challenges faced by each ministry. The sharing session helped to foster better understanding between ministries and it is hoped that this will lead to better co-operation among the ministries in future.

2013年6月1日本堂的礼仪组主办了一个全日的中英文组礼仪培训。出席参加的服务团体有送圣体人员、读经领经组、多媒体组、亲善服务组及歌咏团。

这培训是为了鼓励及提升各服务团体组员的服务素质及醒觉。在培训当中，各服务组也了解到其他服务组所面对的难处及挑战。分享环节能让各服务组增进彼此间的了解及协调，并希望将来大家能更融洽地合作。

Devotions 朝拜敬礼

MASS & DEVOTION DAYS & TIMES AT ST. MICHAEL'S CHURCH, IPOH 怡保圣米高堂弥撒及朝拜敬礼时间表

Weekday Masses 平日弥撒

Monday, Wednesday,
Thursday & Friday
(except 1st Friday)
5.30 p.m.

1st Friday of the month
8.00 p.m.

Tuesday
7.00 a.m.

星期一、三、四及五
(第一个星期五除外)
下午5时半

第一个星期五
晚上8时

星期二
上午7时

Weekend Masses 周末及周日弥撒

Saturday
7.00 a.m.
7.00 p.m. (English)

Sunday
8.00 a.m. (English)
10.00 a.m. (Mandarin)
5.30 p.m. (English)

星期六
上午7时
晚上7时 (英语)

星期日
上午8时 (英语)
上午10时 (华语)
下午5时半 (英语)

Novena to Padre Pio
5.00 p.m. (Thursday)

Adoration of the Blessed Sacrament
7.30 p.m. (1st Friday of the month)

Novena to the Sacred Heart
7.45 p.m. (1st Friday of the month)

Chaplet of St. Michael in English
6.30 p.m. (1st Saturday of the month)

Rosary in English
6.30 p.m. (Other Saturdays of the month)

Chaplet of St. Michael in Mandarin
9.30 a.m. (1st & 3rd Sundays of the month)

Rosary in Mandarin
9.30 a.m.
(2nd, 4th & 5th Sundays of the month)

Marian Devotion
7.30 p.m.
(13th day of every month except weekends)

圣比约敬礼
下午5时 (星期四)

朝拜圣体及圣体降福
晚上7时半 (第一个星期五)

耶稣圣心敬礼
晚上7时45分 (第一个星期五)

英语圣弥额尔串经
下午6时半 (第一个星期六)

英语玫瑰经
下午6时半 (第二、三、四、五个星期六)

华语圣弥额尔串经
上午9时半 (第一、三个星期日)

华语玫瑰经
上午9时半 (第二、四、五个星期日)

圣母敬礼
晚上7时半 (每个月13日; 周末及周日除外)